

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 36/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. január 18.)

a 2012/2013. gazdasági év tekintetében a 1701 14 10 és a 1701 99 10 KN-kód alá tartozó cukor csökkentett vámtétel mellett történő behozatalára vonatkozó folyamatos pályázati eljárás megnyitásáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 186. cikkére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) A 2011/2012. cukorpiaci évben az ömlesztett fehér cukor átlagos uniós gyártelepi ára elérte a 404 euro/tonnás referenciaár 175 %-át, a világpiaci árnál pedig tonnánként hozzávetőleg 275 euróval volt magasabb. Az uniós ár jelenleg 700 euro/tonna körüli szinten stabilizálódott, ami a cukorpiac szervezésének reformja óta elért legmagasabb árszint, és a cukorellátás tekintetében nem biztosítja az uniós piac zavartalan működésének feltételeit. Mivel várható, hogy a 2012/2013. gazdasági évben ez a magas ár tovább emelkedik, jelentős a kockázata annak, hogy megfelelő óvintézkedések hiányában komoly piaci zavarok keletkeznek.
- (2) Az 1234/2007/EK rendelet értelmében intézkedések hozhatók a piac zavarainak elkerülésére, különösen ha az árak folyamatosan magasak, amennyiben a piac nem stabilizálható a rendelet értelmében rendelkezésre álló más eszközökkel. Az 1234/2007/EK rendelet azonban nem ír elő a jelenlegi piaci körülményeknek megfelelő olyan konkrét intézkedéseket, amelyekkel a cukorpiac ellátási nehézségeit kezelni lehetne és ésszerű áron volna megoldható a cukor behozatala, egyedül a rendelet 186. cikke alapján hozható intézkedés.
- (3) A 2012/2013. gazdasági évben a várható kínálati-keresleti mérleg alapján a zárókészlet vélhetően legalább 0,5 millió tonnával el fog maradni a 2011/2012. évitől. Ez az adat már figyelembe veszi a kedvezményes tarifális elbánásban részesülő harmadik országokból származó importot.
- (4) Az uniós cukorpiac ellátottságának javítása érdekében a 1701 14 10 és a 1701 99 10 KN-kód alá tartozó, csökkentett vámtétel mellett behozható bizonyos mennyiségű cukorra vonatkozó behozatali vám csökkentése révén

meg kell könnyíteni a cukor behozatalát. A szóban forgó mennyiség és a vámcsökkentés mértékének meghatározásakor figyelembe kell venni az uniós cukorpiac jelenlegi helyzetét és várható alakulását. A mennyiség és a vámcsökkentés meghatározásának pályázati rendszeren kell alapulnia.

- (5) Meg kell határozni a pályázatok benyújtására vonatkozó minimális jogosultsági követelményeket.
- (6) Minden pályázathoz biztosítékot kell letétbe helyezni. Nyertes pályázat esetén a biztosítéknak később a behozatali engedély iránti kérelemhez kapcsolódó biztosítékot kell képeznie, míg a pályázat sikertelensége esetén a biztosítékot fel kell szabadítani.
- (7) A tagállamok illetékes hatóságainak értesíteniük kell a Bizottságot az elfogadható pályázatokról. Az értesítések egyszerűsítése és szabványosítása érdekében mintákat kell a tagállamok rendelkezésére bocsátani.
- (8) Rendelkezni kell arról, hogy a Bizottság minden részleges pályázati felhívás esetében minimális vámtételt, valamint adott esetben az elfogadott mennyiségek csökkentése érdekében odaítélési együtthatót állapítson meg, vagy döntsön arról, hogy nem állapít meg minimális vámtételt.
- (9) A tagállamoknak mihamarabb tájékoztatniuk kell a pályázókat a részleges pályázati eljárásban való részvételük eredményéről.
- (10) Az illetékes hatóságoknak értesíteniük kell a Bizottságot azokról a mennyiségekről, amelyekre behozatali engedélyt adtak ki. A Bizottságnak erre a célra mintákat kell a tagállamok rendelkezésére bocsátania.
- (11) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Pályázati eljárás indul 09.4312-es hivatkozási számmal a 2012/2013. gazdasági évre vonatkozóan a 1701 14 10 és 1701 99 10 KN-kód alá tartozó cukor csökkentett vámtétellel történő behozatala céljából.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

Az említett vámtétel a közös vámtarifa szerinti vámtétel, valamint az 1234/2007/EK rendelet 141. cikkében és a 951/2006/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 36. cikkében említett kiegészítő vámok helyébe lép.

Amennyiben e rendelet másként nem rendelkezik, a 376/2008/EK bizottsági rendeletet ⁽²⁾ kell alkalmazni.

2. cikk

(1) Az első részleges pályázati felhívásra a pályázatok benyújtási időszaka 2013. január 23-án brüsszeli idő szerint déli 12 órakor ér véget.

(2) A második, valamint az azt követő részleges pályázati felhívásokra a pályázatok benyújtási időszakai a mindenkori előző benyújtási időszak végét követő első munkanapon kezdődnek. A benyújtási időszakok a következő napokon brüsszeli idő szerint 12 órakor érnek véget: 2013. február 27., 2013. május 15. és 2013. június 12.

(3) A Bizottság felfüggesztheti a pályázatok benyújtását egy vagy több részleges pályázati felhívás esetében.

3. cikk

(1) Pályázatot az Unióban letelepedett gazdasági szereplők nyújthatnak be. A pályázatot annak a tagállamnak az illetékes hatósága részére kell benyújtani, amelyben a gazdasági szereplőt héányilvántartásba vették.

(2) A pályázatokat a 376/2008/EK rendelet I. mellékletében meghatározott behozatali engedélyre vonatkozó kérelem útján kell benyújtani.

(3) A kérelem elektronikus úton is benyújtható, az érintett tagállamban a gazdasági szereplők számára rendelkezésre bocsátott módon. A tagállamok illetékes hatóságai megkövetelhetik, hogy az elektronikus úton benyújtott pályázatokat az 1999/93/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽³⁾ értelmezése szerinti fokozott biztonságú elektronikus aláírással lássák el.

(4) A pályázatok csak az alábbi feltételek teljesülése esetén fogadhatók el:

a) a pályázatban szerepel:

- i. a 4. rovatban a pályázó neve, címe és héaazonosító száma;
- ii. a 17. és 18. rovatban a legalább 20 tonnát kitevő, de a 45 000 tonnát meg nem haladó, megpályázott cukor mennyiség, kerekítve, tizedesjegy nélkül;
- iii. a 20. rovatban a cukor tonnánkénti mennyisége után fizetendő vámtétel javasolt összege euróban kifejezve, legfeljebb két tizedesjegyre kerekítve;
- iv. a 16. rovatban a cukor nyolc számjegyű KN-kódja;

b) a pályázatok benyújtására megszabott határidő lejárta előtt igazolást nyújtanak be arról, hogy a pályázó letétbe helyezte a 4. cikk (1) bekezdésében említett biztosítékot;

c) a pályázat a benyújtásának helye szerinti tagállam hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelvei egyikén íródott;

d) a pályázat hivatkozik e rendeletre és a pályázatok benyújtási határidejére;

e) a pályázat nem tartalmaz az e rendeletben megállapítottakon kívül más, a pályázó által meghatározott feltételt.

(5) Nem fogadható el olyan pályázat, amelyet nem az (1) és (2) bekezdésnek megfelelően nyújtottak be.

(6) A pályázók nyolc számjegyű KN-kódonként legfeljebb egy pályázatot nyújthatnak be ugyanazon részleges pályázati felhívásra.

(7) A pályázat a benyújtását követően nem vonható vissza és nem módosítható.

4. cikk

(1) A 282/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁴⁾ III. fejezetének rendelkezéseivel összhangban minden pályázó köteles az e rendelet értelmében importálandó cukor után tonnánként 150 EUR biztosítékot letétbe helyezni.

(2) Nyertes pályázat esetén ez a biztosíték fogja képezni a behozatali engedélyhez kapcsolódó biztosítékot.

(3) A pályázat sikertelensége esetén az (1) bekezdésben említett biztosítékot fel kell szabadítani.

5. cikk

(1) A tagállamok illetékes hatóságai a 3. cikkben meghatározott feltételek alapján döntenek a pályázatok érvényességéről.

(2) A pályázatok fogadására és vizsgálatára jogosult személyeket kötelezettség terheli arra vonatkozóan, hogy pályázati adatokat ne szolgáltatassanak ki jogosulatlan személyek részére.

(3) Amennyiben a tagállamok illetékes hatóságai a pályázatot érvénytelennek nyilvánítják, erről értesíteniük kell a pályázót.

(4) Az érintett illetékes hatóság a 2. cikk (1) és (2) bekezdésében meghatározott benyújtási határidőt követő két órán belül faxon értesíti a Bizottságot a benyújtott elfogadható pályázatokról. Az értesítések nem tartalmazzák a 3. cikk (4) bekezdése a) pontjának i. alpontjában említett adatokat.

(5) Az értesítések formátumát és tartalmát a Bizottság által a tagállamok rendelkezésére bocsátott minták alapján kell meghatározni. Amennyiben nem érkezik be pályázat, az illetékes hatóság erről ugyanezen határidőn belül faxon értesíti a Bizottságot.

6. cikk

Az uniós cukorpiac jelenlegi helyzete, illetve várható alakulása alapján a Bizottság minden egyes részleges pályázati felhívás és minden egyes nyolc számjegyű KN-kód kapcsán az

⁽¹⁾ HL L 178., 2006.7.1., 24. o.

⁽²⁾ HL L 114., 2008.4.26., 3. o.

⁽³⁾ HL L 13., 2000.1.19., 12. o.

⁽⁴⁾ HL L 92., 2012.3.30., 4. o.

1234/2007/EK rendelet 195. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban elfogadott végrehajtási rendelet útján minimális vámtételt határoz meg, vagy pedig úgy dönt, nem határoz meg minimális vámtételt.

Az említett végrehajtási rendelettel a Bizottság szükség esetén odaítélési együtthatót is meghatároz, amelyet a minimális vámtétel mértékén benyújtott pályázatokra kell alkalmazni. Ebben az esetben a 4. cikkben említett biztosítékot az odaítélt mennyiségek arányában kell felszabadítani.

7. cikk

(1) Amennyiben nem került meghatározásra minimális vámtétel, valamennyi pályázatot el kell utasítani.

(2) Az érintett illetékes hatóságnak a 6. cikkben említett végrehajtási rendelet közzététele után három munkanapon belül értesítenie kell a pályázókat a részleges pályázati eljárásban való részvételük eredményéről.

8. cikk

(1) Az illetékes hatóság legkésőbb a 6. cikkben említett végrehajtási rendelet közzétételének hetét követő hét utolsó munkanapján behozatali engedélyt ad ki minden olyan pályázó számára, aki pályázatában a nyolc számjegyű KN-kódra vonatkozóan olyan vámtételt jelölt meg, amely eléri, vagy meghaladja az adott nyolc számjegyű KN-kódra a Bizottság által meghatározott minimális vámtétel mértékét. A mennyiségek odaítélésénél figyelembe kell venni a Bizottság által a 6. cikkel összhangban meghatározott odaítélési együtthatót.

A tagállam illetékes hatósága nem adhat ki engedélyt olyan pályázat esetében, amelyről nem küldött értesítést az 5. cikk (4) bekezdésével összhangban.

(2) A behozatali engedélynek a következő bejegyzéseket kell tartalmaznia:

a) a 16. rovatban a cukor nyolc számjegyű KN-kódja;

b) a 17. és 18. rovatban az odaítélt cukormennyiség;

c) a 20. rovatban a melléklet A. részében szereplő bejegyzések legalább egyike;

d) a 24. rovatban az alkalmazandó vámtétel a melléklet B. részében szereplő bejegyzések legalább egyikének felhasználásával.

(3) A 376/2008/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdésétől eltérően a behozatali engedélyből származó jogok nem ruházhatók át.

(4) Az 1234/2007/EK rendelet 153. cikke (3) bekezdésének első albekezdése első mondatát és második albekezdését alkalmazni kell.

9. cikk

A részleges pályázati felhívásokkal összefüggésben kiadott behozatali engedélyk a kiadás napjától kezdve a 6. cikkben említett, részleges pályázati felhívásról szóló végrehajtási rendelet közzétételének havát követő harmadik hónap végéig érvényesek.

10. cikk

Az illetékes hatóság legkésőbb a 6. cikkben említett végrehajtási rendelet közzétételének hete utáni második hét utolsó munkanapján értesíti a Bizottságot azokról a mennyiségekről, amelyekre e rendelet értelmében behozatali engedélyt adott ki. Az értesítést elektronikus úton kell elküldeni a Bizottság által a tagállamok rendelkezésére bocsátott minták és módszerek szerint.

11. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet 2013. szeptember 30-án hatályát veszti.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 18-án.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

A. A 8. cikk (2) bekezdésének c) pontjában említett bejegyzések

- bolgárul:* Внесена при намалена ставка на МИТОТО съгласно Регламент за изпълнение (ЕС) № 36/2013; Референтен номер 09.4312
- spanyolul:* Importado con derecho de aduana reducido en virtud del Reglamento de Ejecución (UE) nº 36/2013; Número de referencia 09.4312
- csehül:* Dovezeno se sniženou celní sazbou v souladu s prováděcím nařízením (EU) č. 36/2013; Referenční číslo 09.4312
- dánul:* Importeret til en nedsat toldsats i henhold til gennemførelsesforordning (EU) nr. 36/2013; Referencenummer 09.4312
- németül:* Eingeführt zum ermäßigten Zollsatz gemäß der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 36/2013; Referenznummer 09.4312
- észtiül:* Imporditud vähendatud tollimaksuga vastavalt rakendusmäärusele (EL) nr 36/2013; viitenumber 09.4312
- görögül:* Εισαγωγή με μειωμένο δασμό δυνάμει του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 36/2013 αριθμός αναφοράς 09.4312
- angolul:* Imported at reduced customs duty pursuant to Implementing Regulation (EU) No 36/2013; reference number 09.4312
- franciául:* Importés à des taux de droits réduits conformément au règlement d'exécution (UE) n° 36/2013; numéro de référence 09.4312
- olaszul:* Importato applicando un'aliquota ridotta del dazio doganale, a norma del regolamento di esecuzione (UE) n. 36/2013; Numero di riferimento 09.4312
- lettül:* Importēts ar samazinātu muitas nodokli saskaņā ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 36/2013; Atsauces numurs 09.4312
- litvánul:* Importuota taikant sumažintą muitą pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 36/2013; Nuorodos numeris 09.4312
- magyarul:* Behozatal csökkentett vámterét mellett a(z) 36/2013/EU végrehajtási rendelet alapján; Hivatkozási szám 09.4312
- máltaiul:* Importat b'dazju doganali mnaqqas skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 36/2013; Numru ta' referenza 09.4312
- hollandul:* Ingevoerd tegen verlaagd douanerecht overeenkomstig Uitvoeringsverordening (EU) nr. 36/2013; Referentienummer 09.4312
- lengyelül:* Przywóz z zastosowaniem obniżonych stawek celnych zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 36/2013; Numer referencyjny 09.4312
- portugálul:* Importado a taxa reduzida de direito aduaneiro ao abrigo do Regulamento de Execução (UE) n.º 36/2013; Número de referência 09.4312
- románul:* Importat cu taxă vamală redusă conform Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 36/2013; Număr de referință 09.4312
- szlovákul:* Dovož so zníženým clom podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 36/2013; referenčné číslo 09.4312
- szlovénul:* Uvoz po znižani carini v skladu z Izvedbeno uredbo (ES) št. 36/2013; Referenčna številka 09.4312
- finniül:* Tuonti alennetuin tullein täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 36/2013 mukaisesti; Viitenumero 09.4312
- svéduil:* Importerad till nedsatt tullsats enligt genomförandeförordning (EU) nr 36/2013; Referensnummer 09.4312

B. A 8. cikk (2) bekezdésének d) pontjában említett bejegyzések

- bolgárul:* Мито (мито върху приетата оферта)
- spanyolul:* Derecho de aduana (derecho de aduana de la oferta seleccionada)
- csehül:* Clo: (clo platné pro vybranou nabídku)

<i>dánul:</i>	Toldsats: (toldsats for det antagne bud)
<i>németül:</i>	Zollsatz: (Zollsatz für das erfolgreiche Angebot)
<i>észtiül:</i>	Tollimaks: (hankelepingu suhtes kohaldatav tollimaks)
<i>görögül:</i>	Δασμός: (δασμός της κατακυρωθείσας προσφοράς)
<i>angolul:</i>	Customs duty: (customs duty of the awarded tender)
<i>franciául:</i>	Droit de douane: (droit de douane du marché attribué)
<i>olaszul:</i>	Dazio doganale: (dazio doganale dell'aggiudicazione)
<i>lettül:</i>	Muitas nodoklis: (konkursā uzvarējušā piedāvājuma muitas nodoklis)
<i>litvánul:</i>	Muitas (konkursą laimėjusiam pasiūlymui taikomas muitas)
<i>magyarul:</i>	Vámtétel: (a nyertes ajánlat szerinti vámtétel)
<i>máltaiul:</i>	Dazju doganali:(dazju doganali tal-offerta magħżula)
<i>hollandul:</i>	Douanerecht: (douanerecht voor de gegunde inschrijving)
<i>lengyelül:</i>	Cło: (cło zatwierdzonej oferty)
<i>portugálul:</i>	Direito aduaneiro: (direito aduaneiro aplicável à proposta adjudicada)
<i>románul:</i>	Taxă vamală: (taxa vamală aplicabilă ofertei selecționate)
<i>szlovákul:</i>	Clo: (clo vybranej ponuky)
<i>szlovénul:</i>	Carina: (carina dodeljene ponudbe)
<i>finniül:</i>	Tulli: (voittaneeseen tarjoukseen sovellettava tulli)
<i>svédiül:</i>	Tullsats: (tullsats för det antagna anbudet)
